

نیروهای کار

جنبش‌های کارگری و جهانی سازی

از ۱۸۷۰ تاکنون

بورلی سیلور

مترجم: سوسن صالحی

ویراستار: ناصر پورآذر



نشر دات

فهرست مطالب

۸	نمودارها
۹	جدول‌ها
۱۱	یادداشت مترجم
۱۳	درآمد و سپاسگزاری
۲۱	فصل اول: پیشگفتار
۲۱	۱- بحران در جنبش‌های کارگری و پژوهش‌های کارگری
	۲- مباحث مربوط به حال و آینده‌ی جنبش‌های کارگری
۲۵	رقابت تا حد سقوط؟
۳۳	انترناسیونالیسم نوین کارگری
	۳- اعتراض‌های کارگری از دیدگاه جهانی - تاریخی:
۴۱	یک چهارچوب مفهومی و تئوریک
۴۱	منشأ قدرت کارگری
۵۶	نیروی کار به‌سان کالای مجازی
۵۳	مرزکشی‌ها و تناقضات مکانی سرمایه‌داری تاریخی
۶۱	۴- راهبردهای پژوهشی
۶۱	زمان و مکان اعتراض‌های کارگری
۶۵	تمایزگذاری و تشابه‌یابی در جنبش‌های جهانی کارگری
	بازنمایی الگوهای اعتراض‌های کارگری در گستره‌ی جهانی
۷۷	پایگاه اطلاعاتی گروه جهانی کار
۸۳	۵- کارگران جهان در سده‌ی بیستم: شمای کلی کتاب
۸۷	فصل دوم: جنبش‌های کارگری و جابه‌جایی سرمایه
	۱- الگوهای جهانی - تاریخی مبارزات قهرآمیز کارگری در
۹۰	صنایع خودروسازی
	۲- از فلینت تا اولسان: آشناپنداری در مهم‌ترین امواج
۹۵	اعتصاب کارگران خودروسازی
۹۵	ایالات متحد آمریکا

۱۰۰	اروپای غربی
۱۰۸	برزیل و صنعتی کردن صادرات محور فوردیستی
۱۱۳	آفریقای جنوبی
۱۱۸	کره جنوبی
	آیا دور دیگری از جابه جایی سرمایه و مبارزات قهرآمیز
۱۲۴	کارگری آغاز شده است؟
۱۲۷	۳- سامان دهی فناورانه پسا فوردیستی در حکم راه حل؟
۱۳۲	۴- مرزکشی ها و تناقضات تولید ناب و دوگانه
۱۴۱	فصل سوم: جنبش های کارگری و چرخه ی تولید
۱۴۴	۱- چرخه ی تولید خودرو
۱۵۱	۲- چرخه ی تولید صنایع بافندگی از دیدگاه تطبیقی
۱۷۷	۳- چرخه ها، سامان دهی ها و اعتراض های کارگری در صنایع ترابری
۱۸۷	۴- یک سامان دهی جدید تولید؟
۱۸۷	صنایع تولید نیمه رسانا
۱۹۱	سرویس های خدماتی
۲۰۴	صنعت آموزش
۲۱۲	خدمات شخصی
۲۱۷	۵- نتیجه گیری
۲۲۱	فصل چهارم: جنبش های کارگری و سیاست های جهانی
۲۲۲	۱- جنگ های جهانی و اعتراض های کارگری
۲۳۲	۲- جهانی سازی اواخر سده ی بیستم و بروز جنبش های کارگری
۲۴۳	۳- دور باطل مناقشات بین المللی و درون مرزی
	۴- اعتراض های کارگری، جنگ جهانی و جنگ های آزادی بخش
۲۵۴	در کشورهای مستعمره
	۵- هژمونی ایالات متحد آمریکا، مصرف انبوه و قراردادهای
۲۶۱	اجتماعی مبتنی بر تویعه گرایی
۲۶۵	اصلاحات
۲۷۲	سرکوب
۲۷۷	بازسازی ساختاری [فرایند انباشت سرمایه]
۲۸۲	۶- از بحران در هژمونی آمریکا تا بحران جهانی - نیروی کار

۲۹۳	فصل پنجم: نیروهای محرکه ی دوران کنونی از دیدگاه جهانی-تاریخی
۲۹۳	۱- رقابت تا حد سقوط؟
۲۹۵	۲- پایان شکاف شمال - جنوب؟
۲۹۷	۳- آیا قدرت چانه زنی ساختاری کارگران تضعیف می گردد؟
۳۰۲	۴- به کدام سو، جنگ یا رعایت حقوق کارگران؟
۳۰۷	۵- یک اتترناسیونالیسم نوین کارگری؟
	پیوست الف: پایگاه اطلاعاتی گروه جهانی کار،
۳۱۱	مفهوم پردازی، سنجش و روند گردآوری داده ها
۳۱۲	۱- مفهوم اعتراض های جهان شمول کارگری
۳۱۲	اعتراض های کارگری
۳۱۴	اعتراض های کارگری
۳۲۳	۲- سنجش اعتراض های جهانی کارگری
۳۲۳	استفاده و سوء استفاده از آمارهای رسمی اعتصاب ها
۳۲۶	روزنامه ها در جایگاه منابع معتبر اطلاعاتی
۳۲۹	۳- روش گردآوری داده های اطلاعاتی
۳۳۳	۴- ارزیابی اعتبار پایگاه اطلاعاتی گروه جهانی کار
۳۲۹	پیوست ب: دستوالعمل ها برای ثبت و طبقه بندی داده های اطلاعاتی
۳۳۹	الف. کدام آکسیون های گزارش شده را باید ثبت کرد؟
۳۴۱	ب. دسته بندی برای کنترل فهرست روزنامه ها
۳۴۱	ج. چگونگی کاربرد برگه ی ثبت داده های اطلاعاتی
۳۴۲	د. راهنمای ثبت نوع آکسیون
۳۴۵	ه. خطوط راهنما برای ثبت محل
۳۴۵	و. خطوط راهنما برای صنعت
۳۴۵	ز. برداشت ها
۳۴۷	پیوست ج: دسته بندی کشورها
۳۴۷	مجموعه ی کشورهای مرکزی
۳۴۷	مجموعه ی کشورهای مستعمره و نیمه مستعمره
۳۴۸	مجموعه ی کشورها در کل جهان
۳۴۹	فهرست منابع
۳۶۹	نمایه

یادداشت مترجم

خانم پروفیسور بورلی جی. سیلور (Beverly J. Silver) استاد در دپارتمان جامعه‌شناسی دانشگاه جان هاپکینز است. کتاب *نیروهای کار: جنبش‌های کارگری و جهانی‌سازی از ۱۸۷۰ تاکنون* از نوشته‌هایی است که تا به حال جوایز بسیاری، از جمله جایزه بهترین کتاب از بخش PEWS^۱ انجمن جامعه‌شناسی آمریکا در سال ۲۰۰۴، لوح افتخاری «جوایز کتاب‌های برتر جامعه‌شناسی نیروی کار» از بخش نیروی کار و جنبش‌های کارگری انجمن جامعه‌شناسی آمریکا در سال ۲۰۰۵ و جایزه بهترین کتاب تحقیقاتی انجمن جامعه‌شناسی آمریکا در همان سال را به خود اختصاص داده است.

بورلی سیلور در جوانی مبارزات حاد کارگری در دیترویت را از نزدیک تجربه کرد و در حرکت‌های «اتحادیه‌ی کارگران همبسته‌ی کشاورزی» و کمپین همبستگی با شیلی مشارکت فعال داشت. وی تحصیلات خود را در رشته‌ی اقتصاد ادامه داد و مدرک دکترای خویش را از دانشگاه ایالتی نیویورک در بینگهامتون دریافت کرد.

از جمله نوشته‌های دیگر بورلی سیلور آثار زیر است:

اعتراض‌های کارگری و انباشت سرمایه در مقیاس جهانی^۲،

نقاط عطف مبارزات قهرآمیز کارگران در صنعت جهانی خودروسازی، از دهه‌ی

۱۹۳۰ تا دهه‌ی ۱۹۹۰^۳،

خاستگاه اجتماعی هژمونی‌های جهانی^۴،

اعتراض‌های کارگری و ارزیابی نظام جهانی: پیش‌فرض‌ها، مفاهیم و سنجش^۱،

^۱ Political Economy of the World system.

^۲ Beverly J. Silver, 1992, *Labor Unrest and Capital Accumulation on a World Scale*. PhD Dissertation. SUNY- Binghamton.

^۳ Beverly J. Silver 1997, "Turning Points of Workers' Militancy in the World Automobile Industry 1930s-1990s". *Research in the Sociology of Work*, vol. 6, 43-71.

^۴ Beverly J. Silver 1999, *The Social Origins of World Hegemonies*, chapter 3 in Arrighi and Silver et al.

مقایسه‌ی الگوهای جهانی تضاد کار و سرمایه: اعتراض‌های کارگری، اسواج بلندمدت و چرخه‌های مؤمونی^۲

«تناقضات در 'موفقیت' کشورهای نیمه‌پیرامونی»^۳.

بورلی سیلور همچنین در نگارش کتاب آشوب و فرمانروایی در نظم نوین جهانی^۴ همکار همسر خود، جووانی اریگی، بوده است.

بورلی سیلور در کتاب نیروهای کار با استفاده از یک پایگاه اطلاعاتی جدید و مهم در بررسی اعتراض‌های کارگری، نمایان می‌سازد که چگونه جنبش‌های کارگری منطقه‌ای از اواخر سده‌ی نوزدهم تا زمان حاضر با فرایندهای اجتماعی، سیاسی و اقتصادی جهانی مرتبط بوده است. وی بر اساس تحلیل تجربی دقیق و کاملی از چگونگی شکل‌گیری و توسعه‌ی صنایع مهم جهانی، نشان می‌دهد که چگونه مکان‌های اصلی اعتراض‌های کارگری همراه با جابه‌جایی جغرافیایی محل تولید، از کشوری به کشور دیگر منتقل شده است و این‌که جایگاه‌های اصلی اعتراض‌های کارگری در گذر زمان، مطابق با رشد بخش‌های اصلی سرمایه‌داری و فراز و فرودهای آن، تغییر یافته است. سیلور در این کتاب با نگاهی تطبیقی - تاریخی و تحلیلی طبقاتی به بررسی جنبش‌های کارگری و ارتباط الگوهای اعتراض‌های جهانی کارگری با نیروهای محرکه‌ی اقتصادی و سیاسی سرمایه‌داری جهانی در یک‌صدوسی سال گذشته می‌پردازد و نشان می‌دهد که اعتراض‌های کارگری به‌طور عمیقی بر بستر نیروهای محرکه‌ی سیاست‌های جهانی (هم در مقام علت و هم معلول) قرار گرفته است.

¹ Beverly J. Silver 1995a, "Labor Unrest and World-System Analysis: Premises, Concepts and Measurement." *Review* (Fernand Braudel Center), vol. 18, no. 1, Winter, 7-34.

² Beverly Silver 1995b, "World-Scale Patterns of Labor-Capital Conflict: Labor Unrest, Long Waves, and Cycles of World Hegemony". *Review* (Fernand Braudel Center), vol. 18, no. 1, Winter, 155-92.

³ Beverly J. Silver 1990, "The Contradictions of Semiperipheral Success: The Case of Israel". In William G. Martin, ed., *Semiperipheral States in the World-Economy*. New York: Greenwood

⁴ Giovanni Arrighi and Beverly J. Silver 1999, "Chaos and Governance in the Modern World System", Minneapolis: University of Minnesota Press.

سیلور همچنین با دنبال کردن مسیر پرفراز و نشیب جنبش‌های کارگری در دوران گذشته و با بررسی بحرانی که جنبش‌های کارگری دوران معاصر با آن در سطح جهانی روبه‌رو هستند، برخلاف نظر بدبینانه‌ی کسانی که این بحران را چاره‌ناپذیر می‌انگارند، به این نتیجه می‌رسد که به‌رغم فروکاستن از مبارزات کارگری در دوران کنونی، جنبش‌های پرقدرت کارگری در سده‌ی بیست‌ویکم رخ خواهد داد. مطالعه‌ی این کتاب برای کسانی که گذشته، حال و آینده‌ی جنبش‌های کارگری را بررسی می‌کنند پراهمیت است، چراکه نویسنده به پی‌گیری مبارزات طبقاتی و جنبش‌های اجتماعی در مقیاسی جهانی و تاریخی می‌پردازد. این کتاب تاکنون به زبان‌های آلمانی، اسپانیایی، ایتالیایی، ترکی، لهستانی، کره‌ای و چینی منتشر شده است.

در اینجا فرصت را غنیمت می‌شمارم تا از دوست گرامی آقای سعید حسینی که متن فارسی را با متن آلمانی به دقت مطابقت کرد و در بعضی موارد با نظرات خود به استحکام این ترجمه یاری داد، سپاسگزاری کنم. در برخی موارد برای انتقال بهتر مطلب نکاتی به متن افزوده شده که داخل علامت [] قرار گرفته شده است؛ همچنین تأکیدهای داخل علامت « » از مترجم است.

از آنجا که مترجم ادعای کار حرفه‌ای در این زمینه را ندارد و تنها هدف از ترجمه‌ی کتاب، دسترسی خوانندگان علاقه‌مند فارسی‌زبان به آن بوده، کار خالی از اشکال نخواهد بود. بنابراین انتقادهای و نظرات خوانندگان گرامی را مشتاقانه پذیرا خواهم بود.